

из Феодора Студита: «Аще разбьеть гърньць или котльць или сковраду или инъ сосоуд варенна, да поклониться 100 или 200 или 300».

«Сковорода» — сковорода. При раскопках обломки сковород встречаются очень часто. Они быстро изнашивались, поскольку их ставили прямо на угли и железо перегорало. «Железные кованые сковороды несколько отличались от современных чугунных: они имели форму шарового сегмента с довольно большим радиусом, плоского дна у них не было. Изготавливали сковороды разных размеров — диаметром от 150 до 300 мм»⁷⁴.

«Скобькаръ» — скобкаръ, деревянный жбан, излюбленный в древней Руси сосуд для подачи на стол напитков. «Это ладьевидный круглый или овальный в плане сосуд с двумя ручками. В Новгороде при раскопках найдено несколько их заготовок, сами сосуды с обломанными ручками; целые экземпляры пока не встретились»⁷⁵.

«Польтна 2 локти» — полотно 2 локтя. Полотно — льняная ткань. Локоть — мера длины. В древней Руси бытовали разные локти, в Новгороде употреблялся преимущественно иваньский локоть, эталон которого хранился в церкви Ивана на Опоках.

«Польсть» — польсть, т. е. кусок войлока, войлочный ковер.

«3 хомоуты рьмяны» — три хомута ременных; хомуты обычно делались из кожи. «Рьмяныи», «ременьныи» — сшитый из ремней. Ременный хомут упоминается в записи 1579 г.: «Меринъ саврасъ и съ хомутомъ съ ременнымъ взяли» (см. словарь Срезневского).

«Оузда кована робична» — узда кованая «робична». Слово «робична», по словарю Срезневского, означает дочь раба. Одно из значений слова «узда» — цепи, в которые заковывали рабов. Однако в этом смысле слово «узда» употреблялось только в памятниках переводной литературы, и поэтому толкование «кованые рабские путы», «оковы» здесь вряд ли возможно, тем более что узда названа сразу же после хомутов. Скорее всего слово «робична» нужно производить от глагола «робити», работать, и видеть здесь кованую узду для рабочей лошади (в отличие от узды парадного конского убора).

«Икона съ го(и)таномъ» — икона с гайтаном. Гайтан — шнурок⁷⁶. Здесь имеется в виду шейный, нагрудный образок на шнуре. В коллекциях Новгородской экспедиции имеется много каменных иконок, которые помещали в металлический оклад и носили на шее. Изредка встречаются и подобные металлические иконки.

«Невьля» — здесь, по-видимому, в значении «необходимость». Возможно, все перечисленные в грамоте вещи нужно было вернуть владельцу.

«Оу Яковли кобылке» — у кобылки, принадлежащей Якову.

Грамота содержит опись имущества. Нет никаких признаков, позволяющих видеть здесь завещание или запись ростовщика (типы документов, хорошо известные по новгородской бересте). Грамота интересна разнообразностью описанного в ней имущества.

Грамота № 501

Грамота № 501 найдена на Троицком раскопе, в ярусе 6, в квадрате 22, на глубине 1,11 м. Это целый документ:

ппоколнѡѡнекеѡа
комарукупродѡвьро
оучнипорзмериме
некниаазатѡевоколоне
юса

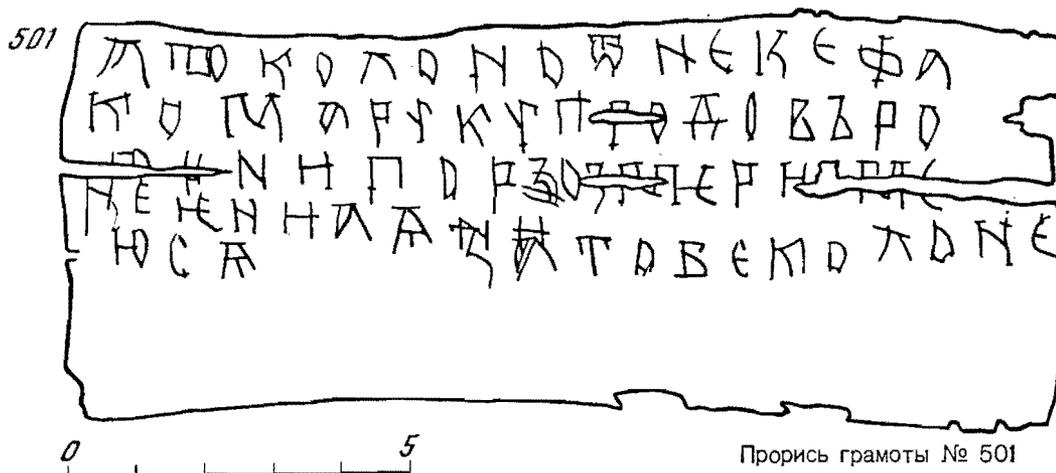
⁷⁴ Колчин Б. А. Железообрабатывающее ремесло Новгорода Великого, с. 105.

⁷⁵ Колчин Б. А. Новгородские древности. Деревянные изделия, с. 46.

⁷⁶ Савваитов П. И. Описание старинных русских утварей. СПб., 1896, с. 27.

Длина 14,7 см, ширина 5,5 см.

Стратиграфическая дата: середина XIV в. Палеографические приметы соответствуют этой дате. Обратим внимание, в частности, на типичное для конца XIII — первой половины XIV в. написание М с вертикальными мачтами, с широкими плечами и округлой нижней частью.



Прорись грамоты № 501

Грамота может быть разделена на слова так:

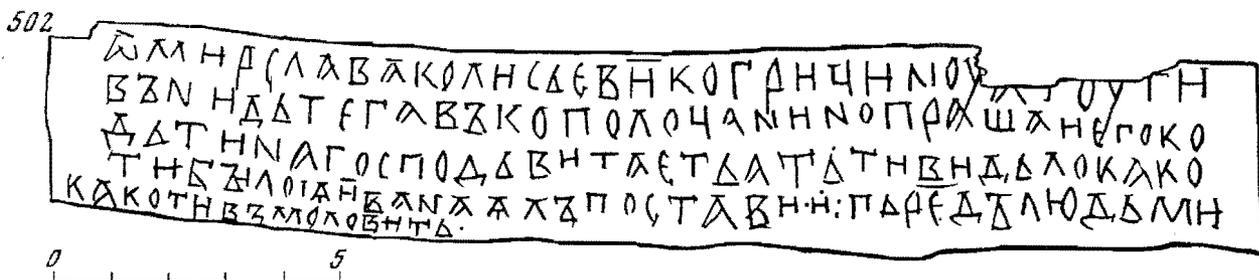
«Шпоколоно от Некефа ко Маруку. Про довъро. Учни, порозмери менее (м)ни. А яза тебе колонеюся».

«Шпоколоно» — поклон; начальная буква по ошибке повторена. «От Некефа» — от Никифора; в форме «Некеф» это имя еще не встречалось. «Ко Маруку» — к Марку. «Про довъро» — про двор. «Учиняти» — приводить в порядок, устраивать. «Ръзмеряти» — размерять, промерять. «Учни, порозмери менее (м)ни» — устрой, размерь поменьше мне. «А яза тебе колонеюся» — а я тебе кланяюсь.

Грамота № 502

Грамота № 502 найдена на Троицком раскопе, в ярусе 14, в квадрате 3, на глубине 2,18 м. Это целое письмо, фрагментированное в верхней правой части, где пострадали лишь верхушки букв первой строки:

Шмирславаколинсьевнкогрициноуатоути
вънидьтегавькополоцанинопрашанегоко
дътинагосподьентаетьатьтвидьлокако
тибылоливанааьностави-й-пъредълюдьми
какотнвзмоловеть.



Прорись грамоты № 502